

FIG. 1B

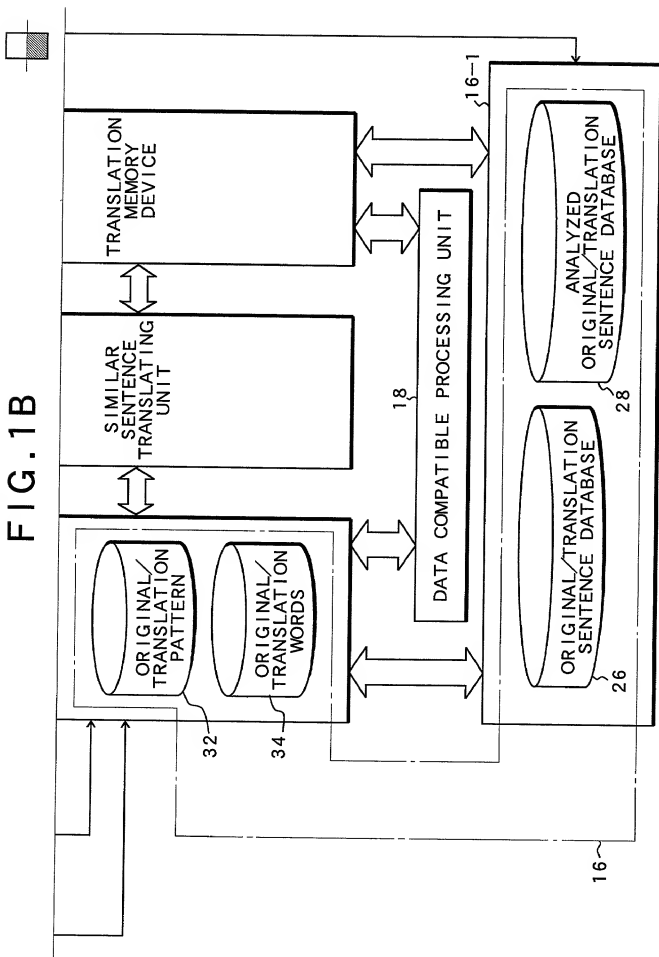


FIG. 2A

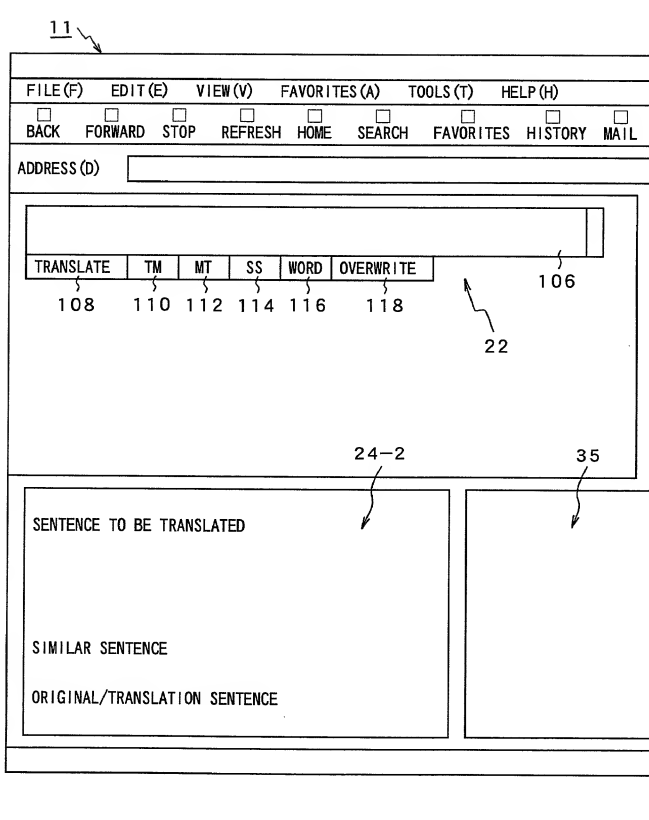


FIG. 2B



108260° 64949660

20

☐ PRINT ☐ EDIT ☐ SUBJECT ☐ RealGuide

SENTENCE NO.	ORIGINAL SENTENCE	TRANSLATED SENTENCE

24-1

INTRANET

FIG. 3A



11

FILE(F)	EDIT(E)	VIEW(V)	FAVORITES(A)	TOOLS(T)	HELP(H)
<input type="checkbox"/> BACK	<input type="checkbox"/> FORWARD	<input type="checkbox"/> STOP	<input type="checkbox"/> REFRESH	<input type="checkbox"/> HOME	<input type="checkbox"/> SEARCH
<input type="checkbox"/> FAVORITES	<input type="checkbox"/> HISTORY				

ADDRESS (D)

22

物凄い新しい挑戦と機会を提示して、インターネットの急速な拡大は世界中で個々のライフスタイルとビジネスの行為を劇的に変えている。

TRANSLATE	TM	MT	SS	WORD	OVERWRITE
-----------	----	----	----	------	-----------

We are determined to help our customers succeed in this dynamic new era by focusing squarely on their needs, and by leveraging our technological strengths, highly reliable products and services, and global expertise in systems and services to deliver solutions that unleash the infinite possibilities of the Internet.

TRANSLATE	TM	MT	SS	WORD	OVERWRITE
-----------	----	----	----	------	-----------

Welcome to Fujitsu Limited.

TRANSLATE	TM	MT	SS	WORD	OVERWRITE
-----------	----	----	----	------	-----------

24-2

RANK 1. SCORE 25

SENTENCE TO BE TRANSLATED

We are determined to help our customers succeed in this dynamic new era by focusing squarely on their needs, and by leveraging our technological strengths, highly reliable products and services, and global expertise in systems and services to deliver solutions that unleash the infinite possibilities of the Internet.

SIMILAR SENTENCE

ESENT: The Web sites... (for[6]) your (server[7]).

ORIGINAL/TRANSLATION SENTENCE

次に (記載[0]) する Web サイトは (サーバ[7]) (用の[6]) (製品[4]) と (サービス[5])...

FIG. 3B



108260-0401966

20

MAIL PRINT EDIT SUBJECT RealGuide

GO LINKS

THE POSSIBILITIES ARE INFINITE

物凄い新しい挑戦と機会を提示して、インターネットの急速な拡大は世界中で個々のライフスタイルとビジネスの行為を劇的に変えている。We are determined to help our customers succeed in this dynamic new era by focusing squarely on their needs, and by leveraging our technological strengths, highly reliable products and services, and global expertise in systems and services to deliver solutions that unleash the infinite possibilities of the Internet.

SENTENCE NO.	ORIGINAL SENTENCE	TRANSLATED SENTENCE
24-1	We are determined to help our customers succeed in this dynamic new era by focusing squarely on their needs, and by leveraging our technological strengths, highly reliable products and services, and global expertise in systems and services to deliver solutions that unleash the	我々は直角に彼らの必要性に焦点を合わせ、我々の技術的な強度、高信頼性製品およびサービスを投機することによって我々の顧客がこのダイナミックな新しい時代で成功するのを助けると決心している。そして、システムにおけるグローバルな専門的技術とそれを解

INTRANET



FIG. 3C

35

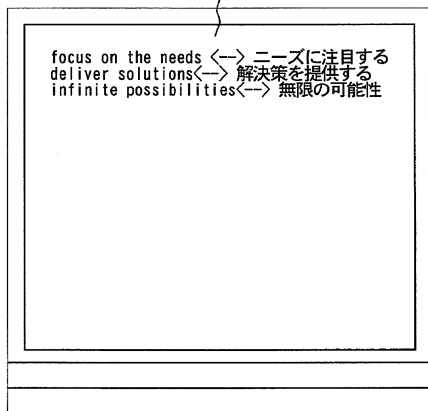


FIG. 4

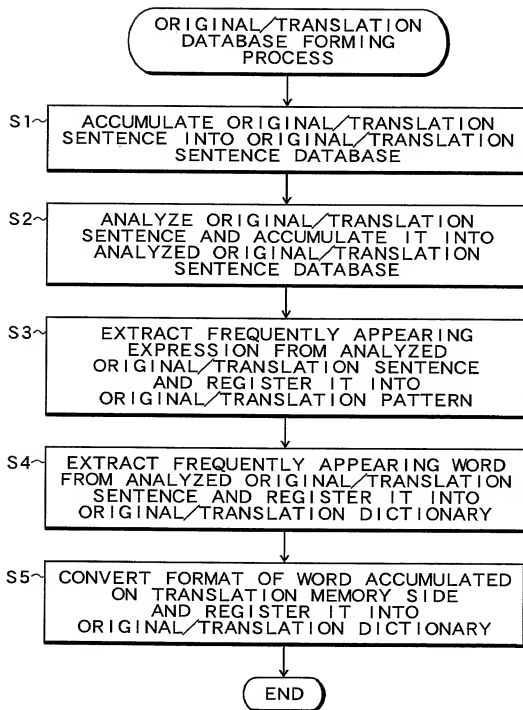


FIG. 5



FIG. 6

54

```

<GENBUN SENTENCE="1">
XXXX is a registered trademark and YYYYY is a trademark of XXXX Corporation.
</GENBUN>

<MOR_ANALYSIS SENTENCE="1">
XXXX F[2] o[XXXX] I[1, 1]
is F[1]o[i[s]]I[2, 1]
a F[210]o[a]I[3, 1]
registered trademark F[0]o[registered trademark]I[4, 1]
and F[500]I[and]I[5, 1]
:
</MOR_ANALYSIS>

<SYN_ANALYSIS SENTENCE="1">
<ROOT category="SENTENCE" start="1" end="12">
:
<NT category="S" start="1" end="11">
<T category="N. PR" start="1" end="1">
<HYOUKI>XXXX</HYOUKI>
<DIC>?N. XXXX</DIC>
</T>
</NT>
<NT category="VP" start="2" end="4">
<NT category="BE" start="2" end="2">
:
</SYN_ANALYSIS>

```

FIG. 7A

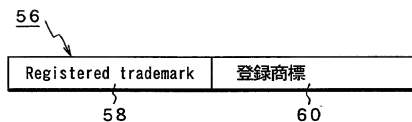


FIG. 7B

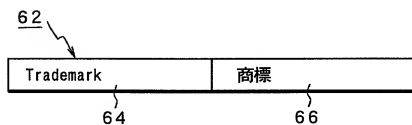
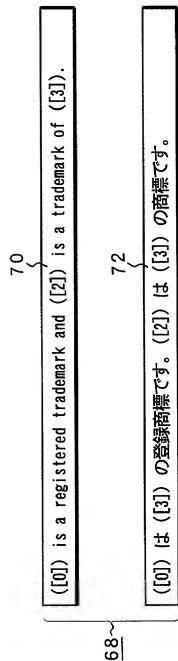


FIG. 8



09964649 092601

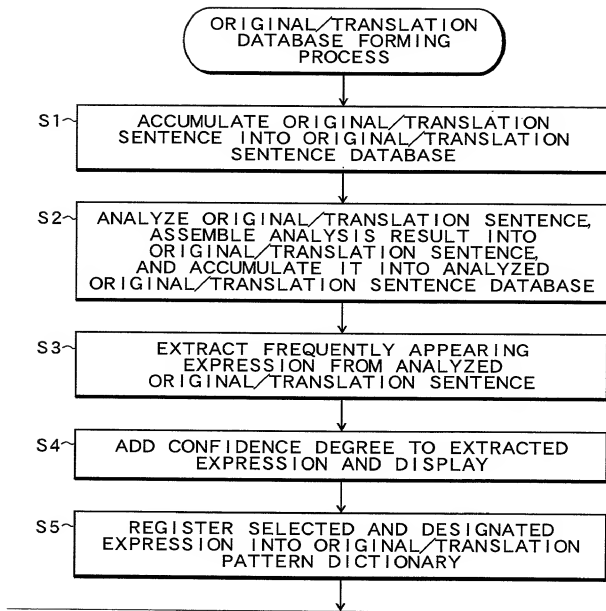
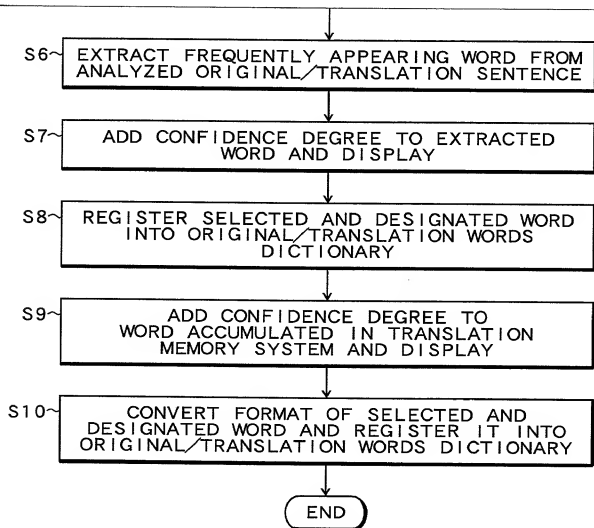




FIG. 9B



T08260-64545660

FIG. 10A

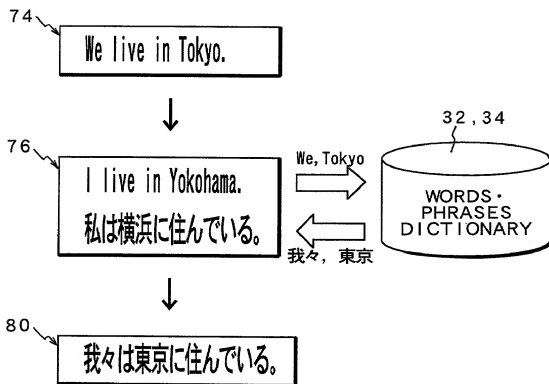


FIG. 10B

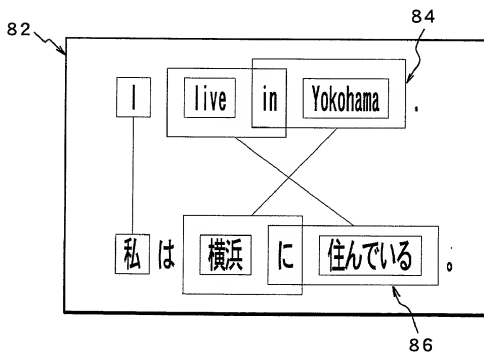


FIG. 11

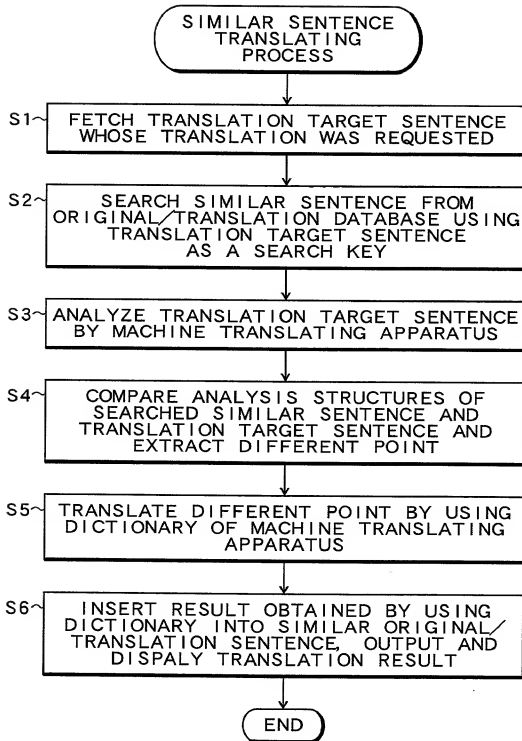


FIG. 12A

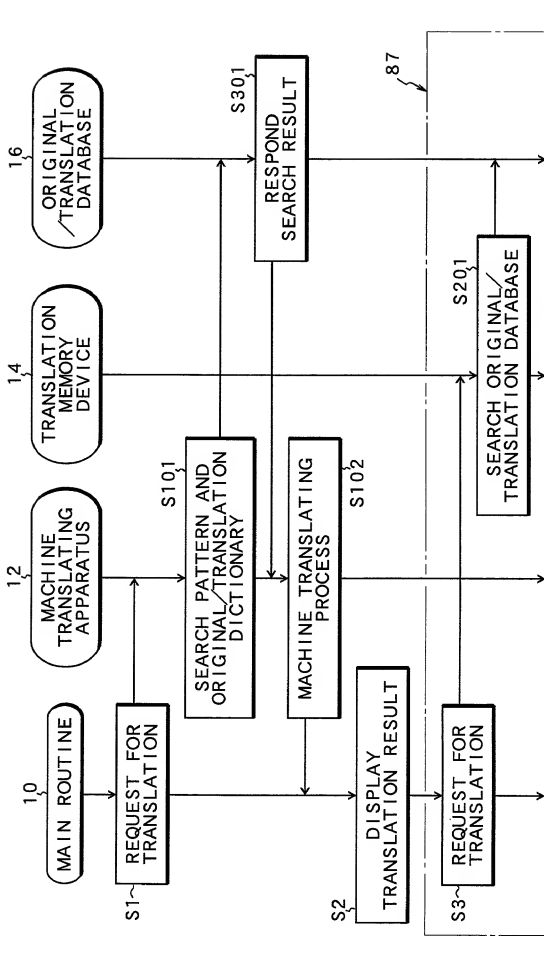


FIG. 12B

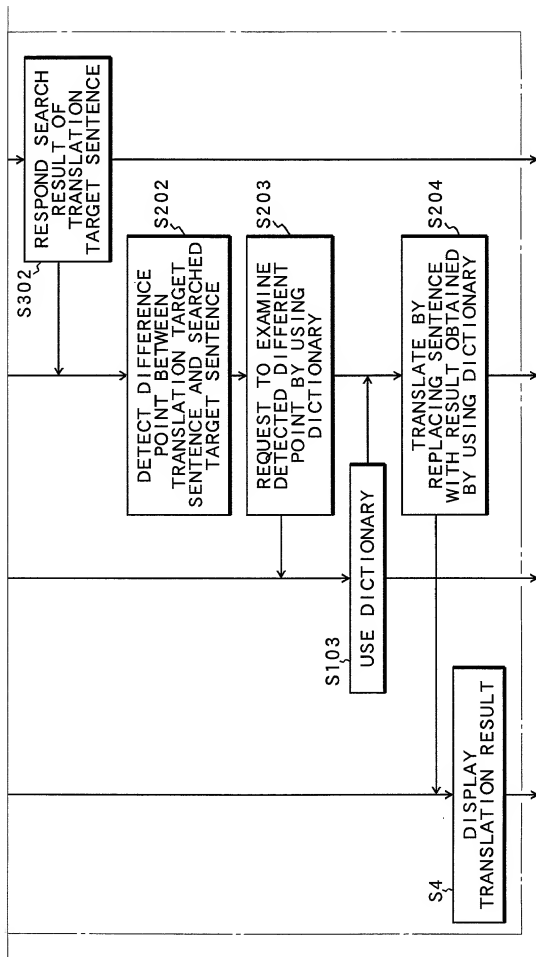




FIG. 12C

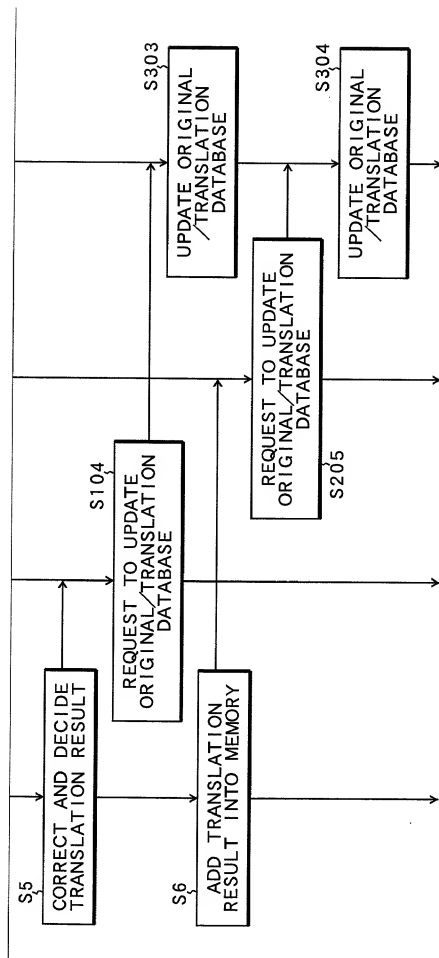


FIG. 13

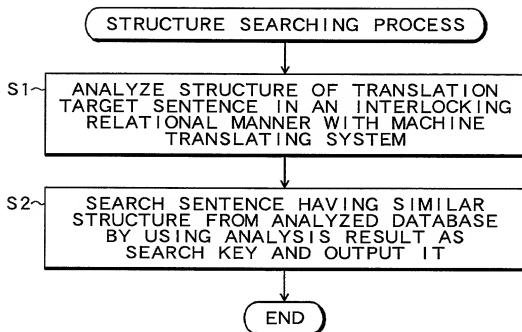


FIG. 14

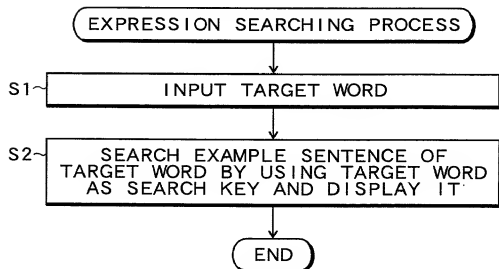


FIG. 15

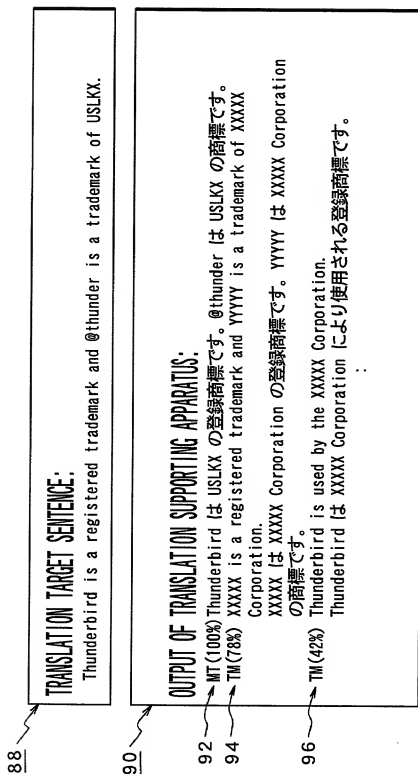


FIG. 16

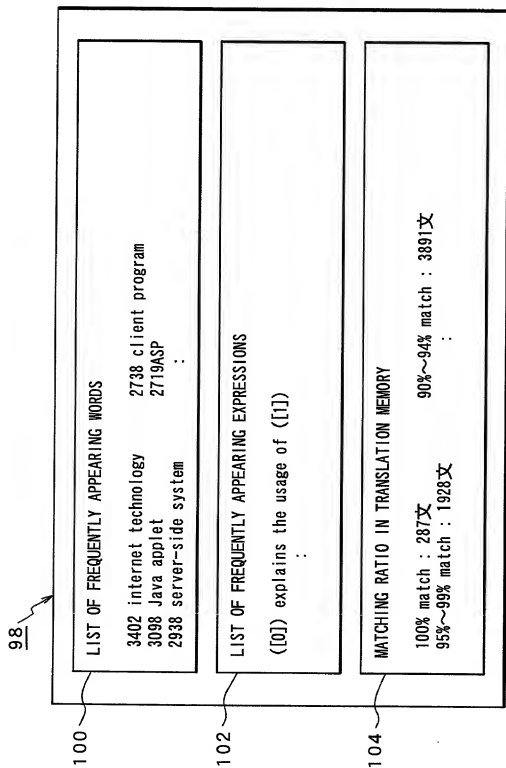


FIG. 17A

120

Form1

FILE EDIT TRANSLATE

☐ C:

REFRESH

☐ C:¥
☐ yto
☐ test
☐ About Fujitsu-fujitsu
☐ iroiro

About0.html

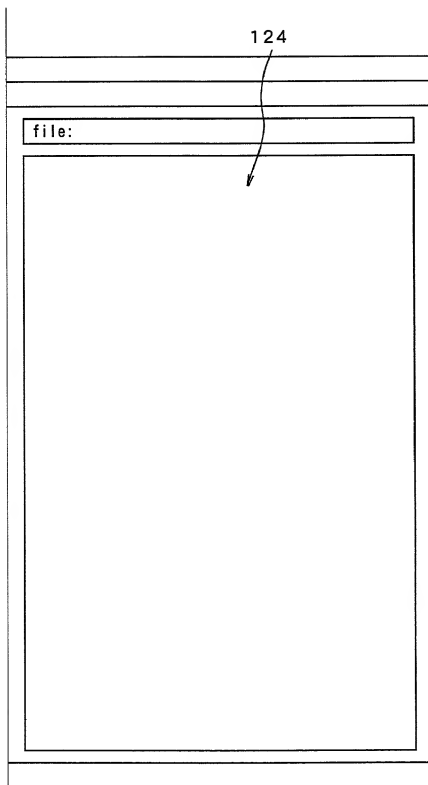
*html,*htm

122

102260.6494960



FIG. 17B



108260*64949660



FIG. 18A

120

Form1

FILE EDIT TRANSLATE

☐ C:

☐ C:¥
☐ yto
☐ test
☐ About Fujitsu-fujitsu
☐ iroiro

About0. html

*html, *htm

108260* 64949660

FIG. 18B

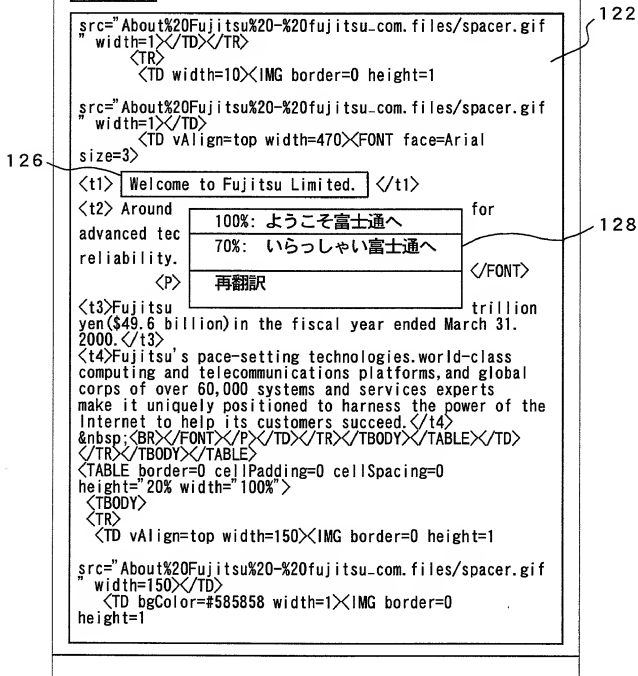




FIG. 18C

file:///C:/yto/test/About0.html

FUJITSU THE POSSIBILITIES ARE INFINIT

HOME Services Products About Site Map

About Fujitsu

Select Region

Welcome to Fujitsu Limited.
Around the world, the Fujitsu
name stands for advanced
technology, quality, creativity
and reliability

Fujitsu had consolidated reven

108260* 67979660